

Брюксел, 25 ноември 2015 г.
(OR. en)

14414/15

RECH 282
COMPET 531
SOC 684

БЕЛЕЖКА

От:	Комитета на постоянните представители (I част)
До:	Съвета
№ предх. док.:	13902/15 RECH 271 COMPET 503 SOC 650
Относно:	Проект за заключения на Съвета относно насърчаването на равенството между половете в рамките на европейското научноизследователско пространство — Приемане

1. Люксембургското председателство счита равенството между половете за един от своите водещи приоритети в областта на научните изследвания и иновациите. Във връзка с това председателството предложи проект за заключения на Съвета по този въпрос, който беше обсъден в работна група „Научни изследвания“ на 12 и 26 октомври и на 5 ноември 2015 г.
2. На заседанието си на 20 ноември 2015 г. Комитетът на постоянните представители разгледа този проект за заключения, разреши оставащите нерешени въпроси и постигна съгласие да го представи за приемане от Съвета по конкурентоспособност на заседанието му на 30 ноември и 1 декември 2015 г. Вследствие на проведените неотдавна национални избори Полша внесе обща резерва за разглеждане на текста.

3. Съветът по конкурентоспособност се приканва да приеме заключенията, съдържащи се в приложението, на заседанието си на 30 ноември и 1 декември 2015 г.

* * *

Добавеният текст (спрямо док. 13902/15) е отбелязан с получер шрифт и подчертаване.

**ПРОЕКТ ЗА ЗАКЛЮЧЕНИЯ НА СЪВЕТА ОТНОСНО НАСЪРЧАВАНЕТО НА
РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ¹ В РАМКИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКОТО
НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКО ПРОСТРАНСТВО²**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КАТО ПРИПОМНЯ

- заключенията си от 18 април 2005 г. относно укрепването на човешките ресурси в областта на науката и технологиите в европейското научноизследователско пространство³ (ЕНП), в които държавите членки се приканват да формулират цели за участието на жените, по-специално чрез значително увеличаване на броя на жените на ръководни длъжности, като първоначално заложената цел е 25 % в публичния сектор, както и засилване на участието им в промишлените научни изследвания и технологии;
- заключенията си от 30 май 2008 г. относно „Съобразена със семейството научна кариера: към един интегриран модел“⁴, в които Съветът прикани Комисията и държавите членки да развият интегриран модел на научна кариера, основан на подходяща комбинация от политики, за да се осигури на изследователите работна среда, благоприятна за семейството;
- заключенията си от 26 май 2010 г. относно различни въпроси, свързани с развитието на ЕНП⁵, в които беше отчетено, че институционалната промяна изисква дългосрочна стратегия и достатъчно финансиране, беше изтъкната необходимостта от засилено интегриране на въпросите за равенство между половете в европейските научни изследвания;

¹ За целите на настоящия документ „равенство между половете“ обхваща баланса между половете в научноизследователските екипи на всички равнища, баланса между половете при вземането на решения и интегрирането на измерението на равенството между половете в съдържанието в областта на научните изследвания и иновациите.

² PL: обща резерва за разглеждане.

³ Док. 8194/05.

⁴ Док. 10212/08.

⁵ Док. 10246/10.

- заключенията си от 11 декември 2012 г.⁶, в които равенството между половете и застъпването на политиката за равнопоставеност между половете в научноизследователската дейност се определят като един от ключовите приоритети за европейското научноизследователско пространство, и се счита, че е нужно да се подобри интегрирането на принципа на равенството между половете в разработването, оценяването и извършването на научни изследвания с оглед на ефективното насърчаване на високи постижения в научните изследвания и иновациите;
- заключенията си от 21 февруари 2014 г. относно доклада на Комисията за напредъка в областта на европейското научноизследователско пространство (ЕНП) през 2013 година⁷, където се посочва, че повишаването на усилията за системно утвърждаване на равенството между половете и свързаното с равенството на половете измерение в политиките и програмите за научни изследвания и иновации следва да бъдат взети предвид при изготвянето на пътната карта за ЕНП на европейско равнище;
- заключенията си от 5 декември 2014 г. относно доклада за напредъка в областта на Европейското научноизследователско пространство — 2014 г.⁸, в които се отбелязва продължаващото в областта на кариерното развитие предпочитание към единия пол и небалансираното съотношение между половете на равнището на вземане на решения, както и че в повечето от националните програми за научни изследвания не е застъпено измерението на равенството между половете, и държавите членки се приканват да подкрепят застъпването на политиката за равнопоставеност между половете и равните възможности;
- заключенията си от 29 май 2015 г. относно пътната карта за европейското научноизследователско пространство за периода 2015—2020 г., в които се подкрепя прилагането на практика на националното законодателство в областта на равенството между половете за преодоляване на неравенството между половете в научноизследователските институции и органите, отговорни за вземането на решения, и по-успешното включване на свързаното с равенството между половете измерение в политиките, програмите и проектите за научни изследвания и иновации като един от водещите приоритети за действие, набелязани в пътната карта за ЕНП, и държавите членки и Комисията се приканват да започнат неговото прилагане чрез подходящи действия в рамките на своите планове за действие или стратегии до средата на 2016 г.;
- Резолюция на Европейския парламент от 9 септември 2015 г. относно професионалните кариери на жените в рамките на науката и висшето образование и наличието на т.нар. стъклени тавани⁹;

⁶ Док. 17649/12.

⁷ Док. 6945/14.

⁸ Док. 16599/14.

⁹ Док. 2014/2251(INI).

- Съобщението на Комисията от 21 септември 2010 г., озаглавено „Стратегия за равенство между жените и мъжете 2010–2015 г.“¹⁰;
 - заключенията си от 26 октомври 2015 г. относно Плана за действие относно равенството между половете за периода 2016—2020 г.¹¹;
1. ИЗТЪКВА, че неравенства между половете са налице от твърде дълго време и че бъдещият просперитет на Европа зависи от иновациите в областта на науката и технологиите. Осигуряването на по-разнородна работна сила и по-равнопоставени условия за жените и мъжете в областта на научните изследвания и иновациите, ще даде възможност на Европа да използва пълноценно ресурсите си от работна сила и талант;
 2. ПРИЗНАВА, че равенството между половете в областта на науката ще допринесе за многообразието, високите постижения и качеството на резултатите и ще придаде на областта на научните изследвания по-голяма гъвкавост спрямо социалните и обществените предизвикателства, които са споделена отговорност между жените и мъжете. Използването на всички таланти и създаването на равни възможности за мъжете и жените е не само въпрос на справедливост, но и на икономическата ефективност. Подкрепата на принципа за равенство между половете ще допринесе за конкурентоспособността на ЕС и за растежа и създаването на работни места;

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПЪТНАТА КАРТА ЗА ЕНП

3. ПОТВЪРЖДАВА ангажимента си за подобряване на равенството между половете в европейското научноизследователско пространство. ОТЧИТА, че изпълнението на пътната карта за ЕНП и определянето на равенството между половете като приоритет предлагат отлична възможност за превръщане на националното законодателство в областта на равенството между половете в ефективни действия за преодоляване на неравенството между половете в научноизследователските институти и органите, отговорни за вземането на решения, и за интегриране на измерението на равенството между половете по-добре в политиките, програмите и проектите в областта на научните изследвания и иновациите. НАСЪРЧАВА държавите членки и Комисията да поставят амбициозни цели по отношение на равенството между половете и да предприемат подходящи и конкретни действия в рамките на своите планове за действие или стратегии за изпълнение на пътната карта за ЕНП до средата на 2016 г.;

¹⁰ Док. COM(2010)0491.

¹¹ Док. 13201/15.

УСТОЙЧИВИ КУЛТУРНИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ ПРОМЕНИ

4. ОТЧИТА необходимостта от насърчаване на устойчиви културни и институционални промени в националните планове за действие или стратегии в областта на ЕНП с цел изпълнение на пътната карта за ЕНП, за да се постигне равенство между половете и измерението на равенството между половете да бъде включено в съдържанието и програмите в областта на научните изследвания и иновациите; и НАСЪРЧАВА държавите членки да превърнат институционалните промени в ключов елемент от националните рамки на политиката си за равенство между половете в областта на научните изследвания и иновациите; ПОДЧЕРТАВА ролята, която могат да играят на институционално равнище повишаването на осведомеността, образованието, обучението и обмена на добри практики във връзка с насърчаването на равенството между половете в областта на научните изследвания и иновациите;
5. ПРИКАНВА държавите членки и организациите за финансиране на научните изследвания да предоставят стимули за насърчаване на научноизследователските организации, в т.ч. университетите, да преразгледат или да разработят стратегии за интегриране на принципа на равенство между половете, планове за равенство между половете, включващи измерението на равенството между половете в съдържанието и програмите в областта на научните изследвания и иновациите, и да мобилизират подходящи ресурси, за да гарантират изпълнението им;
6. ОТБЕЛЯЗВА, че само около 20 % от щатните преподаватели в Европа са жени и че се отбелязва много бавен напредък в промените с оглед постигане на по-равностойно представителство¹², и във връзка с това ПРИКАНВА държавите членки и институциите да се стремят към водещи цели за по-добър баланс между половете сред преподавателите;
7. СЧИТА, че при наемането на работа и професионалното развитие на всички равнища, както и в процедурите по предоставяне на стипендии в областта на научните изследвания и иновациите, трябва да се прилага принципът на прозрачност; ПРИКАНВА държавите членки и организациите за финансиране на научните изследвания да постигнат напредък по мерките, с които се гарантира, че отпускането на финанси за научни изследвания не се влияе от предубеждения, свързани с пола;
8. ПРИКАНВА научноизследователските организации, включително университетите, да подкрепят гъвкави и съобразени със семейния живот условия на труд както за мъжете, така и за жените в областта на научните изследвания и иновациите, в т.ч. да подкрепят равното поделение на отговорностите за полагане на грижи и да преразгледат оценката на работата на научните работници с оглед на премахването на предубежденията по отношение на пола;

¹² Вж. данните за 2012 г. Равенството между половете в областта на научните изследвания и иновациите.

9. НАСЪРЧАВА държавите членки, в сътрудничество с Комисията, да активизират подходящи инструменти за повишаване на осведомеността по отношение на равенството между половете и изграждане на капацитет, за да може да се осъществи институционална промяна, като вземат предвид работата на Европейския институт за равенство между половете;
10. ПРИКАНВА Комисията да продължи да укрепва изпълнението, наблюдението и оценката на всички касаещи равенството между половете цели в рамките на „Хоризонт 2020“, свързани с представителството на половете в научноизследователските екипи, вземането на решения, както и измерението на равенството между половете в съдържанието на научните изследвания, на всички възможни етапи от научноизследователския цикъл; ПРИЗОВАВА Комисията да проучи възможността за предоставяне на по-изчерпателни, прозрачни и разбити по полов признак данни и свързани с пола показатели за участието на оценители и научни работници, както и за включването на измерението на равенството между половете като обект на изследване в проекти и програми, финансирани по линия на „Хоризонт 2020“;
11. ПРИКАНВА Комисията и държавите членки да разгледат възможността за включване на въпросите за равенството между половете и интегрирането на принципа на равенство между половете като редовна част от обучението и мероприятията на националните звена за контакт (НЗК), както и в съобщенията и информационните материали, свързани с „Хоризонт 2020“;
12. ПРИКАНВА Комисията и държавите членки да разгледат възможността за включване, наред с другото, на аспекта на равенството между половете в диалозите с трети държави в областта на науката, технологиите и иновациите (НТИ). ПРИКАНВА Стратегическия форум за международно научно и технологично сътрудничество (SFIC) и Хелзинкската група да обмислят разработването на общи насоки относно аспекта на равенството между половете в контекста на международното сътрудничество в областта на НТИ;

БАЛАНС МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ ПРИ ДЛЪЖНОСТИТЕ, ИЗИСКВАЩИ ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ

13. ОТБЕЛЯЗВА, че жените продължават да са слабо представени при висшите академични длъжности, изискващи вземане на решения, както като членове на научни и управителни съвети, така и като ръководители на висши училища¹³;

¹³ Предварителни данни от предстоящата публикация „She Figures 2015“.

14. ПОДЧЕРТАВА необходимостта чрез подходящи мерки да се търси баланс между половете при ръководните длъжности и длъжностите, изискващи вземане на решения. ПРИКАНВА съответните органи да набележат водещи цели, **например количествени**, за по-добър баланс между половете в органите, отговорни за вземането на решения, включително водещи научни и административни съвети, комисии по назначаване и повишаване, както и комисии за оценка, и НАСЪРЧАВА финансиращите и извършващите научноизследователска дейност организации да постигнат тези цели до 2020 г.;
15. ПРИЗОВАВА Комисията, в тясно сътрудничество с Хелзинкската група, да оказва подкрепа на държавите членки за посрещане на политическите предизвикателства, свързани с баланса между половете, включително като разработи насоки, за да се улесни изпълнението на водещите цели;

ЗНАНИЯ И НАБЛЮДЕНИЕ, СВЪРЗАНИ С РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ

16. ПРИКАНВА държавите членки, в сътрудничество с Комисията, да използват пълноценно срещите за обмяна на опит, включително в рамките на ERAC, и обмяна на добри практики по отношение на равенството между половете в контекста на научните изследвания и иновациите; като вземат предвид препоръките на Хелзинкската група и резултатите от проектите в тази област, финансирани от рамковите програми на ЕС, като GENDER-NET ERA-Net;
17. ПРИЗОВАВА държавите членки да осигурят редовното събиране на разбити по полов признак данни за публикацията *She Figures* и при възможност — разработването на свързани с пола показатели в областта на научните изследвания и иновациите, както и да гарантират публичното им разпространение;
18. ПРИКАНВА държавите членки, в сътрудничество с Комисията, да наблюдават, с помощта на подходящи показатели, изпълнението на свързаните с равенството между половете политики, цели, водещи цели и действия на институционално и национално равнище, и на равнище ЕС, и ОТЧИТА, че оценката на резултатите и въздействието от изпълнените мерки е изключително важна за постигането на подобрение.